

que se discuta la posibilidad del hexámetro como tal. Puesto que para unos el hexámetro ribiano, perfectamente estructurado ya en su segunda versión de la *Odisea*, llegará a ser un verso catalán, sometido a unas leyes propias (E. Valentí, *Els clàssics i la literatura catalana moderna*, pág. 119), mientras que hay quienes no aceptan que la división por pies pueda dar en catalán un verso. De todos modos, incluso éstos consideran que Riba da la mejor adaptación de la métrica clásica a esta lengua (S. Oliva, *Mètrica catalana*, págs. 18, 144).

Los puntos expuestos son los que se destacan en la introducción como principales consecuciones de esta traducción virgiliana: como un evento de cariz novecentista de relevancia en un momento de empuje clasicista; como ejercicio valioso de lengua literaria efectuado con una lengua todavía difícil de domeñar como lengua literaria y como un hito en la adaptación del hexámetro. Aunque este último aspecto sea polémico y aunque no fuera destacada esta primera labor traductora por encima de otras traducciones ribianas, es indiscutible su interés desde el punto de vista filológico, por lo que queda en pie la oportunidad y utilidad de esta edición en una colección universitaria.

CARMEN TERESA PABÓN Y  
JULIA BUTIÑÁ

ROMERA CASTILLO, JOSÉ, GARCÍA-PAGE, MARIO Y GUTIÉRREZ CARBAJO, FRANCISCO (EDS.). *Aportaciones Hispánicas a la Obra de Mijaíl Bajtín. Bajtín y la literatura*, Madrid, Visor, 1955, 459 págs.

El Instituto de Semiótica Literaria y Teatral adscrito a la Facultad de Filología de la UNED viene desarrollando desde 1991 unos Seminarios Internacionales de gran significación para los interesados en cuestiones de teoría lingüística y literaria. Las actas de dichos Simposios se publican con regularidad y algunos de esos textos, el dedicado a la *Escritura autobiográfica* sobre todos, se habrían convertido en materiales de trabajo de consulta obligada para los investigadores. Nos llegan ahora las actas del IV Simposio, celebrado en Madrid en el verano de 1994 y dedicado a estudiar las variadas repercusiones suscitadas por la obra del teórico ruso Mijaíl Bajtín (1895-1975).

El caso de Bajtín es poco frecuente en la historia contemporánea: apenas conocido fuera de la entonces Unión Soviética, donde, además, se vio obligado a publicar algunos de sus libros bajo diversos seudónimos, su obra sólo fue difundida en Occidente a finales de los años sesenta, y hemos tenido que esperar a los años setenta, ochenta y noventa para que se editen en español gran parte de sus textos, *La cultura popular en la Edad Media y en el Renacimiento* (1974), *Estética de la creación verbal* (1982), *Proble-*

mas de la poética de Dostoievski (1986), *Teoría y estética de la novela* (1989), *El marxismo y la filosofía del lenguaje* (1992) y *El método formal en los estudios literarios* (1994). Pero la tardía recepción de las teorías bajtinianas se ha visto compensada por un aluvión de estudios, exégesis y aplicaciones que se vienen haciendo de sus presupuestos teóricos y de sus investigaciones sobre autores y épocas. La «moda» Bajtín se ha visto favorecida, es cierto, por la crisis de las teorías postestructuralistas; pero no es menos cierto que su capacidad de sintetizar en tesis superiores aportaciones, teóricas anteriores (que van desde el marxismo hasta el propio estructuralismo) y la vastedad y originalidad de muchas de sus propuestas han convertido a Bajtín en la figura que más incitaciones y estímulos intelectuales está promoviendo en los campos de las teorías lingüísticas y literarias del último tercio de siglo; de tal manera que, por ejemplo, conceptos bajtinianos como *dialogía*, *polifonía*, *cronotopo* o *carnevalización* constituyen ya elementos fundamentales y unánimemente aceptados en la comunidad investigadora occidental.

Aunque el fenómeno Bajtín llegó tardíamente a España (de mano, entre otros, de Javier Huerta Calvo y de Iris M. Zavala), no han faltado en los últimos años libros, monografías y encuentros que tienen como centro el estudio de las posibilidades que las teorías de Bajtín contienen para un estudio renovado de nuestra historia lite-

rary. Precisamente en este aspecto del pensamiento de Bajtín, el de la literatura, se centró el IV Seminario, cuyas actas son objeto de este comentario.

Lo primero que cabe decir es que en este libro colaboran prácticamente todos los estudiosos españoles (junto con unos pocos extranjeros) de la obra de Bajtín. Repartido el volumen, como es habitual en estos casos, en los apartados de «sesiones plenarias», «ponencias» y «comunicaciones», a través de sus más de cuarenta colaboraciones el lector puede hacerse una cabal idea de cuál es el estado actual de las aportaciones españolas en la investigación literaria que tiene como fundamento las teorías de Bajtín. Por la propia selección impuesta en el Simposio, los textos de las sesiones plenarias y de las ponencias presentan enfoques más globales y totalizadores del significado de la obra bajtiniana. Así no es extraño que el volumen comience con un espléndido trabajo de síntesis de Iris M. Zavala sobre los nuevos caminos interpretativos que abre la obra bajtiniana. «Escuchar a Bajtín —escribe Zavala— supone entender la escritura como forma de modificar nuestra percepción de la realidad y entender la literatura como otra forma de conocimiento». En esta línea de enfoques globales se inscriben la mayoría de las ponencias, «Ideología y estética en el pensamiento de Bajtín», de Luis Beltrán Almería, «La teoría estético-literaria de M. Bajtín», de F. Vicente Gómez o «Bajtín ante la lengua lite-

ria», de Francisco Abad, entre otras. Tras esos acercamientos generales, el capítulo de comunicaciones se ocupa fundamentalmente de aplicaciones del pensamiento bajtiniano al estudio de distintas obras literarias, casi todas ellas escritas en lengua española. La variedad de obras analizadas y los diversos materiales de trabajo con que operan los críticos hacen que esta parte despierte un interés diverso en los potenciales lectores de la obra, interesados más o menos en unos u otros temas.

Cierra el libro una selección bibliográfica de y sobre Bajtín, debida al responsable de la edición José Romera Castillo. Concebida como un complemento al contenido de las ponencias y comunicaciones, cierra con acierto este volumen que se convertirá en punto de referencia inexcusable cuando nos refiramos a las aportaciones hispánicas al desarrollo de la obra de Mijaíl Bajtín.

JOSÉ MANUEL PÉREZ CARRERA

SÁNCHEZ-HUET OLCINA, ALICIA,  
*L'Ull Critic assaig*, Facultad de  
letras de la Universidad de Lérida,  
1996, 206 pp.

Alicia Sánchez-Huet nos ofrece un estudio dedicado a la obra del escritor francés G. Duhamel, *La chronique des Pasquier*. El libro, pretende llevar a cabo un estudio del marco histórico-

social en el que se desarrolla el ciclo de los Pasquier, que el autor sitúa entre 1885 y 1930. Duhamel, siguiendo una ya larga tradición francesa, en la línea de Balzac, quiere recrear, a través de la historia de una familia, la complejidad de la sociedad francesa que conoce y de la que el escritor propone su visión de testigo privilegiado. El novelista cuestiona los valores en declive del mundo occidental y analiza la historia de Francia desde un enfoque moral muy marcado.

La autora analiza el «roman-fleuve» y retoma los diez libros de la serie y los temas recurrentes que aparecen en ella. A la intención histórica se superpone la intención autobiográfica constantemente presente en la obra. Duhamel, como lo demuestra la autora, exorciza sus demonios y utiliza la escritura como terapia que tiende a reconciliar al novelista con el hombre.

El estudio se divide en cuatro partes, que siguen en principio el orden cronológico de la narración. La infancia, la adolescencia, los recuerdos de la vida adulta, son hitos fuertemente marcados por la presencia del tiempo devastador y de la muerte.

Para explicar el pensamiento que sostiene la obra de Duhamel y su búsqueda, Alicia Sánchez-Huet recurre al análisis de los símbolos partiendo de los trabajos de Bachelard et de Gilbert Durand para recorrer lo que llama «un itinerario de aprendizaje».

Destaca de todo el libro la oposición del escritor a una sociedad basada